

Übersetzung aus „Yeni Asir“
vom 2. November 1932.

Dr. Dalman ist gestern im Krankenhaus Sıhhat evi gestorben.

Dr. Dalman, welcher sich seit 2 Jahren mit der Ausgrabung in Buruncuk bei Menemen befasste, wurde wegen seiner Erkrankung in das Krankenhaus Sıhhat evi aufgenommen, wo er gestern um 2 Uhr Nachts starb.

Der Verstorbene kam im vorigen Jahr mit Prof. Böhlau zusammen in die Türkei und fing mit der Ausgrabung in Buruncuk an. Um die angefangene Arbeit fortzusetzen, leitete er in diesem Jahr allein die Ausgrabung.

Dr. Dalman, ein liebenswürdiger junger deutscher Archäologe in den 30iger Jahren zeichnete sich durch seine hervorragenden Kenntnisse und vor allem durch seine wohlwollende Liebe für die Türkei aus. Sein Vater ist Prof. der arabischen Sprache an der Greifswalder Universität.

Sein unerwartetes Ableben rief in den offiziellen Kreisen von Izmir sowie bei seinen Freunden und Bekannten ein tiefes Schmerzgefühl hervor. Auch wir bedauern unendlich das Hinscheiden des Dr. Dalman und sprechen unser tiefgefühltes Beileid aus. Die Leiche des Verstorbenen wird bis zum Eintreffen näherer Instruktionen aus Deutschland hier aufbewahrt.

Dr. Dalman Dün Sıhhat Evinde öldü

İki senedenberi Menemen civarında Buruncukta asarî atika hafriyatı ile meşgul bulunan profesör Dalman rahatsızlanarak « Sıhhat Evi » ne nakl olunmuş ve evvelki gece saat ikide vefat eylemiştir.

Müteveffa geçen sene profesör Bölav ile birlikte Türkiye'ye gelmiş ve Buruncukta çalışmaya başlamıştı. Başlanan işi bitirmek azminde bulunan Dr. Dalman bu sene de hafriyata yalnız başına devam ediyordu. Otnuz sekiz yaşlarında çok nazik, çok malumatlı ve bilbassa Türk vatanına karşı çok samimî hisler besliyen bir Alman genci idi. Babası Alman yada Grafyvald, darülfünun Arapça müderrisi dir.

Vefatı İzmir resmî mehafilinde kendisini tanıyan dostları üzerinde çok derin teessürler uyandırdı. Bu samimî teessürlere biz de iştirak eder taziyetlerimizi arz ederiz.

Profesörün cenazesi Alman yadan gelecek talimata intizaren tedabiri sıhhiye alınarak muhafaza edilmektedir.